

T54

Carme CIII
Aut-aut

Il poeta intima a Silone, personaggio altrimenti sconosciuto, di restituirgli i soldi. Non è chiaro se *leno* sia da intendere in senso letterale (ruffiano) oppure (ed è più probabile) come un insulto generico.

- 1 O mi restituisci i soldi¹, Silone,
e dopo puoi essere quanto vuoi aspro e inflessibile
o se i soldi ti piacciono, smettila per piacere
di essere ruffiano e insieme aspro e inflessibile.

1. **i soldi**: la somma richiesta è *decem sestertia* (v. 1), la stessa del carme XLI (T41): p. 000: dal confronto si deduce che si tratta di una grossa cifra per un ruffiano.